ᖃᓂᒻᒪᒍᑕᐅᕙᑦᑐᖅ

ᐋᓐᓂᐊᖅᑖᓕᕈᑕᐅᒐᔪᒃᑐᑦ ᒥᑦᑎᕐᓂ: ᓄᕙᓐᓂᐊᓗᔮᖅᑐᖅ ᖃᓗᓈᑎᑐᑦ ᑕᐃᔭᐅᔪᖅ ᐄᕕᐊᓐ ᑯᓖᐅᕋ Avian Cholera

ᐄᕕᔭᓐ ᐃᓐᕗᓗᐊᓐᓴᐅᓂᕋᖅᑕᐅᔪᒥᒃ
(Avian Influenza) ᑕᐃᓐᓇ
ᐋᓐᓂᐊᓕᕈᑕᐅᕙᑦᑐᖅ
ᖃᓂᒪᓂᐅᕙᒻᒪᑦ
ᖁᐱᕐᕈᖅᑕᖃᖏᒃᑲᓗᐊᖅᑐᒥᒃ
ᑐᖁᓐᓇᖅᑐᖃᕈᓐᓇᖅᑐᓂᒃ
ᐊᑦᑐᐃᓯᒪᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᑕᒪᐃᓐᓂᒃ
ᐃᓄᓂᒃ ᑎᒻᒥᐊᕐᓂᒡᓗ. ᑕᐃᒃᑯᐊ
ᓄᕙᓕᕈᑕᐅᔪᔮᕈᓐᓇᖅᑐᑦ ᑕᐃᔭᐅᔪᑦ
ᐄᕕᐊᔭᓐ ᐃᓐᕗᓗᐃᓐᓴᒥᒃ
ᖃᐅᔨᔭᐅᖃᑦᑕᖅᓯᒪᖏᑦᑐᑦ ᓱᓕ ᑕᒫᓂ
ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᓐᓂᖓᓃᓐᓂᖅ.

ᖃᓄᐃᒻᒪᑦ ᑎᖕᒥᐊᓂ
ᐃᓗᒥᐅᑕᖏᓐᓂᒃ
ᐊᐅᓈᖅᑎᑦᑎᔪᓐᓇᖅᑐᖅ

ᑐᓴᖅᑕᐅᔪᒪᓕᖅᐸᑦ ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ?

ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓗᓕᖏᓐᓂᒃ
ᐊᐅᓈᕐᑎᑦᑎᔪᓐᓇᖅᑐᖅ
ᖃᓂᒪᓇᖅᑐᖅ ᑎᖕᒥᐊᓂᑦ
ᐅᓄᖅᑐᐋᓗᖕᓂᒃ ᑎᖕᒥᐊᓂ
ᑐᖁᓴᐃᔪᓐᓇᖅᑐᖅ.
ᑕᐃᒪᓐᓇᐅᓯᒪᔪᖅ ᕿᑎᐊᓂ
ᑲᓇᑕᒥ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᖅ
ᐊᒻᒪᓗ ᓂᒋᐊᓂ ᑲᓇᑕᒥ
ᐊᒻᒪᓗ ᐊᒥᐊᓕᒐᓂ;
ᑕᐃᒪᓐᓇᐅᒐᓗᐊᕐᑎᓪᓗᒍ,
ᓴᕿᑉᐸᓪᓕᐊᔪᖅ ᑕᒪᐅᓐᓇ
ᑲᖑᕐᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒥᑎᖅᑎᒍᑦ
ᑲᓇᖕᓇᖓ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐅᓇ
ᓄᑖᖑᔪᖅ ᑕᒫᓂ.

ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑎᒋᓕᖅᐸᕗᑦ?
ᐱᓕᕆᖃᑎᒋᓕᖅᑕᕗᑦ ᓄᓇᓖᑦ
ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᖁᓪᓗᒋᑦ

ᑎᒻᒥᐊᑦ ᖃᓂᒪᓂᖅᑖᖅᓯᒪᔪᑦ
ᐋᓐᓂᐊᓂᖅᑖᖅᓯᒪᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᒥᓲᒍᑎᒃ
ᐊᑕᐅᑎᒃᑯᑦ ᖃᓂᒪᓂᖃᓕᖅᓯᒪᔪᑦ
ᓇᓂᑐᐃᓐᓇᖅ ᑲᓇᓐᓇᖅᐸᓯᐊᓂ
ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᖓᓂ.
ᑲᑎᖅᓱᐃᓕᕐᒥᔪᒍᑦ ᓄᐊᑦᑎᓕᕐᒥᔪᒍᑦ
ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᓴᖃᑦᑕᖅᓱᒋᑦ
ᑐᖁᖓᓕᖅᑐᑦ ᑎᒻᒥᐊᑦ ᐊᒻᒪᑕᐅᖅ
ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᖃᑦᑕᖅᓱᑎᒃ ᐆᒪᔪᑦ ᓱᓕ
ᑎᒻᒥᐊᑦ, ᑐᑭᓯᐅᒪᑦᑎᐊᒃᑲᓐᓂᕈᒪᓪᓗᑎᒃ
ᓇᓂ ᖃᓂᒻᒪᑉᐸᓪᓕᐊᔾᔪᑕᐅᒻᒪᖔᑕ,
ᓇᑭᖔᕐᓂᑰᒻᒪᖔᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᖅ
ᐊᑦᑐᐃᓂᖃᓲᖑᒻᒪᖔᑦ ᒥᑎᕐᓂᒃ.

ᖃᓄᖅ ᖃᐅᔨᒪᓐᓇᕈᓐᓇᕐᒪᑕ
ᖃᓂᒪᓂᐊᓗᔮᖅᑐᖃᓕᖅᑐᓂᒃ
ᐄᕕᔭᓐ ᑯᓕᐅᕋᒥᒃ?
ᖃᓂᒪᓂᖅᑖᖅᓯᒪᔪᑦ ᐋᓐᓂᐊᖅᑖᖅᓯᒪᔪᑦ
ᑎᒻᒥᐊᑦ ᑐᖁᑲᓪᓚᖃᑦᑕᕐᒪᑕ,
ᒪᓐᓂᒻᒦᓐᓂᖏᓐᓂᓗᓐᓃᑦ.
ᖃᓂᒪᔪᑦ ᐋᓐᓂᐊᖅᑐᑦ
ᑎᒻᒥᐊᑦ ᓴᖐᑦᑐᑯᓘᓕᖅᐸᑦᑐᑦ,
ᑎᖏᔪᓐᓇᐃᓪᓕᖃᑦᑕᖅᓱᑎᒃ,
ᐃᓄᓐᓂᒡᓗᓐᓃᑦ

ᓱᓇᐅᒻᒪᑦ ᑭᓲᒻᒪᑦ ᓄᕙᓐᓂᐊᓘᐅᔭᖅᑐᖅ ᖃᓂᒪᓂᖅ ᐋᓐᓂᐊᕆᔭᐅᕙᓐᓂᖅ ᐄᕕᔭᓐ ᑯᓕᐅᕋᖑᓂᕋᖅᑕᐅᔪᖅ?

ᓄᕙᓐᓂᐊᓘᔭᖅᑐᖅ ᐄᕕᔭᓐ ᑯᓕᐅᕋᖑᓂᕋᖅᑕᐅᔪᖅ ᖃᓗᓈᑎᑐᑦ (Avian Cholera) ᖃᓂᒪᓂᐅᕙᑉᐳᖅ ᐋᓐᓂᐊᕐᓂᐅᕙᑦᑐᖅ ᓴᕿᓚᕿᓲᖅ ᖁᒃᐱᕈᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᑕᑯᔅᓴᐅᖏᑦᑐᓂᒃ, ᐊᐃᑦᑐᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᒥᑎᕐᓂᑦ, ᑲᖑᕐᓂ ᐊᔾᔨᒌᖏᑦᑑᑎᓂᒃ, ᓂᕐᓕᕐᓂᓪᓗ. ᑕᒪᓐᓇ ᓄᕙᓐᓂᐊᓘᔭᖅᑐᖅ ᐄᕕᔭᓐ ᑯᓖᐅᕋ ᐊᔾᔨᒋᖏᒻᒥᔭᖓ ᑕᐃᔭᐅᔪᒥᒃ ᓄᕙᓐᓈᓗᒻᒥᒃ,

© Thinkstock/iStockphoto – 2013

ᑲᑉᐱᐊᓱᒍᓐᓃᖅᓯᒪᕙᔅᓱᑎᒃ. ᑎᒻᒥᐊᑦ
ᑐᖁᕙᓪᓕᐊᔪᑦ ᓄᕙᓐᓂᐊᓗᔮᖅᑐᒥᒃ ᐄᕕᔭᓐ
ᑯᓕᐅᕋᒥᒃ ᖃᓄᐃᖏᑦᑑᔭᑦᑎᐊᕈᓐᓇᕐᒥᔪᑦ
ᑎᒥᒥᒍᑦ. ᐃᓗᓕᖏᓐᓂ ᑎᒥᖏᑦ
ᖃᓂᒪᓂᖅᑖᖅᓯᒪᔪᓂ ᐊᓐᓂᐊᕐᓂᖅᑖᖅᓯᒪᔪᓂ
ᑎᒻᒥᕐᐊᕐᓂ, ᑕᑯᔪᓐᓇᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᖅᐳᑎᑦ
ᐊᐅᓐᓂᖏᓐᓂᒃ ᖄᖓᒍᑦ ᐆᒻᒪᑎᐊᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᐊᕿᐊᕈᐊᒍᑦ, ᐊᒥᓱᓂᓪᓗ ᖃᐅᓪᓗᓛᔪᓂᒃ
ᑕᑯᒃᓴᐅᔪᖃᕈᓐᓇᖅᓱᓂ ᑎᖑᐊᒍᑦ.

ᖃᓄᖅ ᐅᔾᔨᖅᑐᑦᑎᐊᕆᐊᖃᕐᓇᖅᐸ?

ᐃᓄᓐᓂᓕ, ᖃᓂᒻᒪᒍᑕᐅᔪᓐᓇᕐᓂᖏᑦ
ᐋᓐᓂᐊᓕᕈᑕᐅᔪᓐᓇᕐᓂᖏᑦ ᓄᕙᓐᓂᐊᓘᔭᖅᑐᒥᒃ ᐄᕕᔭᓐ ᑯᓕᐅᕋᒥᒃ ᓴᕿᒐᔪᖏᑦᑐᒻᒪᕆᐅᕗᖅ.
ᑭᓯᐊᓂ ᓱᓕ, ᐅᔾᔨᖅᑐᑦᑎᐊᕆᐊᖃᖅᐳᑦ
ᑎᒻᒥᐊᓕᕆᔪᑦ ᓇᓂᓯᓯᒪᔪᑦ ᐋᓐᓂᐊᖅᑐᒥᒃ
ᖃᓂᒪᔪᒥᒃ ᐅᕝᕙᓗᓐᓃᑦ ᑐᖁᖓᓕᖅᑐᒥᒃ
ᑎᒻᒥᐊᕐᒥᒃ, ᐅᕝᕙᓗᓐᓃᑦ ᐊᑦᑐᐊᓂᖏᓐᓂᒃ
ᐅᕈᓂᖏᓐᓂᒃ.

• ᓂᕆᔭᐅᑦᑕᐃᓕᓕᑦ ᖃᓂᒪᔪᑦ

ᐋᓐᓂᐊᕐᓂᖃᖅᑐᑦ ᑎᒻᒥᐊᑦ,

ᑎᒻᒥᐊᓪᓗᓐᓃᑦ ᖃᖁᓛᓯᒪᔪᖃᖅᑐᑦ ᑎᖑᐊᒍᑦ, ᑎᒻᒥᐊᓗᓐᓃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᖏᑦᑐᑦ ᓱᓇᒧᑦ ᑭᓱᒥᒃ ᑐᖁᔾᔪᑎᖃᕐᓂᑰᒻᒪᑖᖓ.

• ᐊᐅᓚᑎᓕᕐᓂᕈᕕᑦ ᖃᓂᒪᓂᖃᖅᑐᓂᒃ ᐊᓐᓂᐊᕐᓂᖃᖅᑐᓪᓗᓐᓃᑦ ᑎᒻᒥᐊᓂᒃ, ᑐᖁᖓᔪᓪᓗᓐᓃᑦ ᑎᒻᒥᐊᓂᒃ, ᐅᕈᓂᖏᓪᓗᓐᓃᑦ, ᐃᒻᒪᒍᓐᓇᖏᑦᑐᓂᒃ ᐊᒡᒑᑦᓯᒪᓂᐊᖅᐳᑎᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐃᓕᓗᒍᓗ ᑮᓇᐃᑦ, ᐃᔩᒃᑭᒃ, ᓂᕆᑦᑕᐃᓕᒋᑦ, ᐃᒥᖅᑕᐃᓕᒋᑦ, ᓯᒡᒐᓖᖅᑐᖅᑕᐃᓕᓗᑎᓪᓗ.

• ᐊᒡᒐᑎᑦ ᐅᐊᓴᑦᑎᐊᕐᓂᐊᕐᐸᑎᑦ ᐃᕐᒥᑦᑎᐊᕐᓗᒋᑦ
ᐊᑐᕐᓗᑎᒃ ᐃᕐᒥᐅᑎᑦᑎᐊᕙᒻᒥᒃ ᐅᐊᓴᐅᑎᑦᑎᐊᕙᒻᒥᒃ ᐊᐃᑦᑐᖅᑕᐅᔪᓐᓇᕐᓂᐊᖏᓐᓇᕕᑦ ᑭᓕᒃᓯᒪᓂᒃᑯᕕᓂᒃᑯᓪᓗᓐᓃᑦ ᐅᕕᓃᓄᓪᓗᓐᓃᑦ ᐊᒻᒪᖅᓯᒪᓂᖓᓄᑦ, ᐅᕝᕙᓗᓐᓃᑦ ᖃᓂᒃᑯᑦ. ᐃᕐᒥᒡᓗᒋᑦ ᐅᐊᓴᕐᓗᒋᑦ ᐅᕝᕙᓗᓐᓃᑦ ᐃᒋᓪᓗᒋᑦ ᐊᑦᑕᑯᕐᓗᒋᑦ ᐊᒡᒐᑭᒃ.

ᐃᓕᓐᓄᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᔭᕆᐊᖃᖅᑐᒍᑦ!

ᖃᐅᔨᒪᔭᖃᕈᕕᑦ ᖃᖓᓴᖅ ᑐᖁᕋᖃᑦᑕᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᒥᑎᕐᓂᒃ ᑲᖑᕐᓂᓪᓗᓐᓃᑦ, ᐅᕝᕙᓗᓐᓃᑦ ᐃᓱᒪᒋᒍᕕᒋᑦ ᒥᑏᑦ ᑐᖁᕋᖅᓯᒪᓂᖏᓐᓂᒃ ᓄᕙᓐᓂᐊᓘᔭᖅᑐᒥᒃ ᐄᕕᔭᓐ ᑯᓕᐅᕋᒥᒃ ᐊᓯᖏᓐᓂᓪᓗᓐᓃᑦ ᖃᓂᒪᓇᖅᑐᓂᒃ ᐊᓐᓂᐊᓕᕈᑕᐅᕙᒃᑐᓂᒃ, ᐊᑏᑐᖅ ᐅᖃᐅᓯᕆᓂᐊᖅᐸᑎᑦ ᓄᓇᔅᓯᓐᓂ ᐊᖑᓇᓱᑦᑐᑦ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᖅᑏᓪᓗ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ (ᓄᓇᕗᒻᒥ) ᐅᕝᕙᓗᓐᓃᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᖃᐅᔨᓴᕐᕕᖓᓄᑦ (ᓄᓇᕕᒃ) ᐅᕙᑦᑎᓐᓄᒃ ᐅᖃᕈᓐᓇᕐᓂᐊᕐᒪᑕ.

ᐊᐱᖁᑎᔅᓴᐃᑦ? ᐅᕙᑦᑎᓐᓄᑦ ᐅᖃᕐᓂᐊᖅᐳᑎᑦ:

ᑳᑐᕆᓐ ᓲᔅ Catherine Soos
ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ

catherine.soos@ec.gc.ca
306-975-5357

ᒫᓇᓐ ᓯᒪᑦ Manon Simard
ᓄᓇᕕᖕᒥ ᖃᐅᔨᓴᕐᕕᐊᓗᒃ

m_simard@makivik.org
819-964-2925

ᑲᓇᑕᒥ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᑦᑎᐅᔪᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᓐᓂᐊᓯᐅᕐᕕᖕᒥᒃ ᖃᓂᒪᓂᖅᓯᐅᕐᕕᒻᒥ ᐅᕙᓂ: www.ccwhc.ca
1-800-567-2033

Photos – 1st column: © Grant Gilchrist; G. Wobeser.
2nd column: © Sam Iverson; Jennifer Provencher.
3rd column: © Grant Gilchrist.

ISBN 978-0-662-03794-1
Cat. No.: CW66-327/2013S4

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada at 613-996-6886 or at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca

© Her Majesty the Queen in Right of Canada,
represented by the Minister of the Environment, 2013

Aussi disponible en français